Getxo
KULTUR ETXEA
bizi ezazu

Villamonte A-8 behea / bajo
48991 Algorta-GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 491 40 80 / 94 431 92 80
Faxa: 94 431 92 84
kulturetxea@getxo.eus
www.getxo.eus

Cod. Validacion: AUK/DEK/2018/223 VB3Mwxly9j

Legez emandako eskurantzez baliaturik proposatu da hurrengo Lehendakaritzaren ebazpena onestea.

En virtud de las atribuciones conferidas, se propone la aprobación de la siguiente Resolución de Presidencia.

18 MAYO 2018

Lehendakaritzaren Ebazpena **Resolución de Presidencia:**	**223 / 2018**	***Erref. /*** **Ref.:**	**LP**
Gaia / **Asunto:**	**OHIKO DIRU-LAGUNTZEN EMAITZA-CONCESION SUBVENCIONES ORDINARIAS**		
Arloa / **Área:**	***KULTUR ETXEA ADMINISTRAZIOA*** **/ AULA CULTURA ADMINISTRACION**		
Interesatua / **Interesado:**			

AURREKARIAK:

I.- 2018ko urtarrilaren 31ean Presidenteak hartutako 16 zenbakidun Ebazpenaren bitartez, Getxoko Udalerriko kultur taldeei urteko dirulaguntzak emateko deialdia onartzea erabaki zen eta, horrela, deialdi horretako berariazko oinarri arautzaileak eta helburu horretara bideratutako aurrekontua, zeina, gehienez, 124.800 eurokoa izango den, onartu ziren.

II.- Aipaturiko deialdiaren oinarriak aplikatuz eta 2018ko urtarrilaren 30eko BAOean argitaratutako iragarkian adierazten zen moduan, eskabideak aurkezteko epea 2018ko otsailaren 3an hasi zen eta 2018ko martxoaren 2an amaitu, biak barne.

III.- 1. xedapeneko 1. puntuan zerrendatutako erakundeek urteko dirulaguntzen eskabideak egin dituzte bertan zehaztutako epean eta moduan. Eskabidearekin batera, eskatzaile bakoitzak deialdia eratzen duten berariazko oinarrien 5. oinarrian eskatutako agiriak aurkeztuko ditu, horien artean, 2018ko aurreikusitako jarduerei buruzko proiektua eta estimatutako sarreren eta gastuen aurrekontua.

IV.- 1. xedapeneko 1. puntuan zerrendatutako erakunde guztiek egiaztatu dute zerga-betebeharrekin eta Gizarte Segurantzako betebeharrekin egunean daudela.

V.- 1. xedapeneko 1. puntuan zerrendatutako erakundeetako inork ez du egun Getxoko Udaletik jasotako dirulaguntzarik justifikatu gabe.

VI.- Kultur Etxeko administrazio-unitateak, organo instruktorea izaki, aurkeztutako eskabideak alderatu ditu eta, ondoren, horien artean lehentasun-ordena bat

ANTECEDENTES DE HECHO:

I.- Mediante Resolución de Presidencia Nº 31 de fecha 12 de enero de 2018 se aprobó la convocatoria para la concesión de subvenciones anuales a grupos culturales del Municipio de Getxo, aprobándose así mismo las bases específicas reguladoras de dicha convocatoria y el presupuesto máximo destinado, por importe de 124.800 euros.

II.- En aplicación de las bases de la antedicha convocatoria, y tal y como constaba en el anuncio publicado en el BOB el 30 de enero de 2018 el plazo de presentación de solicitudes comenzó el 3 de febrero de 2016, finalizando el día 2 de marzo de 2018, ambos inclusive

III.- Por las entidades relacionadas en el punto 1º de la parte dispositiva se ha presentado, en tiempo y forma, solicitud de concesión de subvención anual. Cada solicitante acompaña los documentos requeridos en la base 5ª de las bases especificas reguladoras de la convocatoria, entre ellos, proyecto de actividades para 2018, junto con presupuesto de ingresos y gastos estimados.

IV.- Por todas las entidades relacionadas en el punto 1º de la parte dispositiva se ha acreditado estar al corriente de sus obligaciones fiscales y para con la Seguridad Social.

V.- Ninguna de las entidades de entre las relacionadas en el punto 1º de la parte dispositiva, tienen actualmente pendiente de justificación subvención alguna recibida del Ayuntamiento de Getxo y/o del Aula de Cultura de Getxo.

VI.- Por la unidad administrativa del Aula de Cultura de Getxo, en su calidad de órgano instructor, se ha realizado la oportuna comparación de las solicitudes

Sinatua: Manu Alkiza Mezo (Erakundearen Zuzendaria/Director del Organismo)
Firmado: Koldo Iturbe Mendilibar (Getxoko Kultur Etxeko Presidentea/Presidente del Aula de Cultura de Getxo) Data: 2018/05/18 Fecha: 18/05/2018

Cod. Validacion: AUK/DEK/2018/223 VB3Mwxly9j

jarri du deialdia eratzen duten berariazko oinarrien 9. oinarrian eta Dirulaguntzak Ematea Arautzen duen Udal Ordenantzako 11. artikuluan jasotako balorazio-irizpideen arabera.

presentadas y posterior establecimiento de una prelación entre las mismas, de acuerdo con los criterios de valoración recogidos en la base 9ª de las bases específicas reguladoras de la convocatoria y el artículo 11 de la Ordenanza Municipal Reguladora de la Concesión de Subvenciones.

ZUZENBIDEKO OINARRIAK

I.- Dirulaguntzak Ematea Arautzen duen Udal Ordenantza, 2004ko abenduaren 30eko Osoko Bilkuran onartua.

II.- Azaroaren 17ko Dirulaguntzen 38/2003 Lege Orokorra.

III.- Uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretua, Legearen Erregelamendua onartu zuena.

FUNDAMENTOS DE DERECHO

I.- Ordenanza Municipal Reguladora de la Concesión de Subvenciones, aprobada por Acuerdo de Pleno de 30 de diciembre de 2004.

II.- Ley 38/2003 de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

III.- Real Decreto 887/2006 de 21 de julio, por el que se aprobó el Reglamento de la Ley.

ERABAKI DUT

1º.- Ohiko jarduerak gauzatzeko urteko dirulaguntzak emateko **gastua xedatzea eta betebeharra aitortzea** jarraian zerrendatzen diren taldeei eta zehaztutako kopuruan:

VENGO EN DISPONER

1º.- **Disponer el gasto y reconocer la obligación,** en concepto de **subvención de carácter anual** para el desarrollo de sus actividades habituales, para los grupos y por las cuantias que a continuación se relacionan.

ELKARTEA/	I.F.K	ZENBATEKOA/
ASOCIACION	C.I.F.	IMPORTE
ABIAN KULTUR ELKARTEA	G-95663589	1.344,52
AGURRA DANTZA TALDEA	G-48476162	11.898,26
"ANTZEZALEAK" COLECTIVO ARTISTAS DE GETXO	G-48202080	15.904,29
ANAHATA	G-95557617	2.890,47
AREETXO GANBERA ABESBATZA	G-95738233	617,87
ASOCIACIÓN CULTURAL ARETXONDO	G-48923957	2.183,32
ASOCIACIÓN GRUPO DE DANZAS VASCAS BERANTZAGI DE GETXO	G-48762124	2.773,71
CORAL BIOTZ-ALAI	G-48283188	8.845,97
CORAL IRUTASUN	G-48888770	4.975,23
CORAL ONDARRETA	G-48129563	12.381,43
ERROMKO KANTARIAK	G- 95483293	108,48
ESKUZ-ESKU ABESBATZA		9.913,15
GARROBI		5.637,92
ITXARTU TALDEA	G-48217160	15.475,22
GRUPO DE DANZAS ITXAS-ARGIA	G-48584601	7.410,86
LILURA ABESBATZA		3.781,58
SOCIEDAD FILATÉLICA DE GETXO	G-48272868	3.394,87
SOCIEDAD MICOLÓGICA "BASOZALEAK"	G-48266597	7.849,80

Sinatua: Manu Alkiza Mezo (Erakundearen Zuzendaria/Director del Organismo)
Firmado: Koldo Iturbe Mendilibar (Getxoko Kultur Etxeko Presidentea/Presidente del Aula de Cultura de Getxo) Data: 2018/05/18 Fecha: 18/05/2018
Getxo

Getxo
KULTUR ETXEA
bizi ezazu

Villamonte A-8 behea / bajo
48991 Algorta-GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 491 40 80 / 94 431 92 80
Faxa: 94 431 92 84
kulturetxea@getxo.eus
www.getxo.eus

ZASI ESKOLA DANTZA TALDEA	G-48999668	3.874,87
ZOZOAK ABESLARI LAGUNEN ABESBATZA	G-95147922	3.538,18

3º.- Zenbateko horiek, guztira, 124.800 € , , Kultur Etxeko 2018ko aurrekontuaren kontura ordainduko dira eta ordainketak erakunde eskatzaileen izenean egingo dira goian aipaturiko kultur taldeen kontuetan.

3º.- Dichas sumas, que asciendan a una cantidad total de 124.800€ , serán imputadas al Presupuesto del Aula de Cultura para 2018 y se ingresarán, a nombre de las entidades solicitantes, en sus respectivas cuentas, arriba relacionadas.

4º.- Koadro honetan aipatzen diren entitateek ziklikoki egingo dituzten jarduera edo proiektuak edo bestelako inguruabar zehatzak kontuan izanik, aintzat hartu behar dute **dirulaguntza gisa eman zaizkien zenbatekoetatik behean aipatzen diren zenbatekoek kasu bakoitzerako ezarritako banaketa-zehaztapenak bete behar dituztela:**

4º.- Las entidades que se relacionan en el siguiente cuadro, en atención a actividades o proyectos concretos que realizan con carácter cíclico u otras circunstancias específicas, habrán de tener en cuenta que **de las cantidades que les han sido otorgadas como subvención, las sumas abajo reflejadas quedan sujetas a las especificidades sobre distribución** que se mencionan para cada caso concreto:

	PROYECTO/CIRCUNSTANCIA	***IMPORTE***
ITXARTU TALDEA	Dantza taldea/ Grupo danzas	6.827,86
	Abesbatza taldea/ Grupo Coral	4.145,48
	Antzerki taldea /Grupo Teatro	1.500,63
	Musika Eskola/ Escuela Música	3.001,26
CORAL ONDARRETA	Adultos	10.612,66
	Niños	1.768,78

Banaketari buruz adierazitako zehaztapenen ondorioz, **dirulaguntzei ematen zaien erabileraren nahitaezko justifikazioa (seigarren puntuan aipatua) bereizketa egokiarekin aurkeztu behar da, koadroan dauden jarduera edo proiektu guztiak benetan egin direla frogatuz**.

En consecuencia con las indicadas especificaciones sobre distribución, **la preceptiva justificación del destino dado a las subvenciones, mencionada en el punto sexto, habrá de presentarse con la debida separación que acredite la efectiva realización de cada una de las actividades o proyectos** contemplados en el cuadro.

5º.- Emandako diru-laguntzaren xedea kultur jarduera zehatza sustatzea da, elkarte antolatzaileari diru laguntza emanez. Ezin da Udala jarduera horren antolatzailetzat hartu. Azaldutakoaren ondorioz, diruz lagundutako jarduera modu normalean edo ez normalean egitearen ondorioz erantzukizun zibileko ondare-erreklamaziorik balego, Udala edota Kultur Etxea salbuetsirik geratuko da.

5º.- El objeto de la subvención otorgada es la promoción de la actividad cultural concreta a través del apoyo económico a la agrupación solicitante, sin que quepa considerar al Ayuntamiento y/o Aula de Cultura como organizador de dicha actividad. En consecuencia con lo expuesto, el Ayuntamiento y/o Aula de Cultura queda exento de cualquier reclamación patrimonial de Responsabilidad Civil que pudiera derivarse del normal o anormal desarrollo de la actividad subvencionada.

6º.- Dirulaguntza jasotzen duten erakundeek diruz lagundutako jarduerak direla eta egiten dituzten **promozio- eta informazio-elementuetan nahiz kartel, testu edo dokumentuetan Getxoko Udalak emandako dirulaguntzak jasotzen dituztela adierazi beharko dute**, erakunde horren ezkutua jarri beharko

6º.- Las entidades beneficiarias de esta subvención **se comprometen a indicar en los elementos de promoción e información así como en los carteles, textos o documentos que se elaboren con ocasión de sus actividades, que reciben subvención del Ayuntamiento de Getxo,**

Cod. Validacion: AUK/DEK/2018/223 VB3Mwxly9j

Sinatua: Manu Alkiza Mezo (Erakundearen Zuzendaria/Director del Organismo)
Firmado: Koldo Iturbe Mendilibar (Getxoko Kultur Etxeko Presidentea/Presidente del Aula de Cultura de Getxo) Data: 2018/05/18 Fecha: 18/05/2018

Getxo

Cod. Validacion: AUK/DEK/2018/223 VB3Mwxly9j

dute eta, une oro, kartelak jartzeari buruzko udal-araudia errespetatu beharko dute. **Publizitate-elementu guztiak EAEko bi hizkuntza ofizialetan argitaratu beharko dira eta jarduerak gauzatzen dituzten bitartean, bi hizkuntzen presentzia bermatu beharko dute.** Horretarako, Udaleko Euskara Zerbitzuak testuak itzultzeko zerbitzua eta ekintza publikoak aurkezteko zerbitzua ditu.

figurando el escudo de esta Entidad y cumpliendo en todo caso con la normativa municipal respecto a la colocación de carteles. Todos los elementos publicitarios **deberán editarse en las dos lenguas oficiales de la C.A.V y, durante el desarrollo de las actividades que acometan se garantizará la presencia de ambos idiomas.** Para ello, el Servicio de Euskera del Ayuntamiento dispone de Servicio de traducción de textos y de un servicio de presentación para actos públicos

Dirulaguntzaren egiaztagiriarekin batera (hurrengo puntuan aipatzen dena), **egin den publizitate bakoitzaren ale bat aurkeztu behar da (kartelak, liburuxkak, etab).** Era berean, **beren jarduerak gauzatzerakoan EAEko bi hizkuntza ofizialek izaniko erabileraren gutxi gorabeherako ehunekoa adieraziko da.**

Junto con la justificación de la subvención, mencionada en el punto siguiente**, habrá de aportarse un ejemplar de cada publicidad realizada (carteles, folletos, etc).** Igualmente, **se indicará el porcentaje aproximado del empleo de las dos lenguas oficiales de la CAV durante sus actividades.**

Jarduerak gauzatzerakoan musika edo bestelako edozein soinu-igorpen erabiliz gero, Zaratei eta Dardarei buruzko Udal Ordenantzan ezarritakoa errespetatu beharko da. Halaber, gogorarazten da **onuradun bakoitzak Egileen Elkarteari baimena eskatu beharko diela erabili behar duten errepertorioko obren egile-eskubideak aipatu erakunde horrek kudeatzen dituenean.**

Si durante el desarrollo de sus actividades se utilizara música o cualquier emisión sonora habrá de respetar lo establecido en la Ordenanza Municipal de Ruidos y Vibraciones. Asmismo, se recuerda que **cada beneficiaria tiene obligación de obtener la autorización de la Sociedad General de Autores para la utilización de obras del repertorio cuyos derechos de autor gestiona dicha entidad.**

7º.- **2019ko urtarrilaren 31a baino lehen, dirulaguntzari emandako erabileraren justifikazioa aurkeztu beharko dute.** Justifikazio horretan ondokoak sartzen dira gutxienez: urtean eginiko jardueren memoria; jarduera bakoitzean parte hartu duten pertsonen kopurua; balantze ekonomikoa (**gastu eta sarrera guztiak barne**); deialdia arautzen duten berariazko oinarri zehatzen arabera behar den gainerako dokumentazioa.

7º.- **Antes del 31 de enero de 2019, deberán presentar justificación** del destino dado a la subvención, la cuál incluye, al menos: memoria de las actividades realizadas a lo largo del año, número de personas que han participado en cada actividad en concreto, balance económico, incluyendo **todos los ingresos y todos los gastos**, justificantes originales del gasto y demás documentación requerida de acuerdo con las bases específicas reguladoras de la convocatoria.

60.000€ gutxiagoko zenbatekoarekin emandako dirulaguntzen kasuan, VII eranskina,aipatzen den gastuen eta inbertsioen zerrenda egongo da sailkatuta diruzlagundutako jardueraren gastuak eta/edo inbertsioak biltzen dituena. Zerrendan bertan, hornitzailea eta agiria identifikatu behar dira, bai eta hari dagokion zenbatekoa, jaulkipen-data eta, hala badagokio, zenbateko hori zein egunetan ordaindu zen ere. Pertsona onuradunak, gutxienez, lau urtez kontserbatuko dituzte fakturak edo merkataritzako trafiko froga.balioa baliokidea edo eraginkortasuna dminsitratiboa duten agiriak, baita ordainketa forgairiak ere.

En el caso de que la subvención concedido fuera inferior a 60.000 euros , habrá de aportar una relación clasificada de los gastos e inversiones de la actividad, Anexo VII de las bases , con identificación del acreedor y del documento, su importe, fecha de emisión y fecha de pago. Los beneficiarios deberán conservar, durante un periodo mínimo de cuatro años, los originales de las facturas y documentos de valor probatorio equivalente con validez en el tráfico jurídico mercantil o con eficacia administrativa, así como los justificantes de su pago.

8º.- **Urteko dirulaguntza eskaera hauek ezestea**, kasu bakoitzean azaltzen diren arrazoiak direla bide.

8º.- **Desestimar las solicitudes de subvención anual** que a continuación se relacionan y por los motivos que en cada caso se expresan

Sinatua: Manu Alkiza Mezo (Erakundearen Zuzendaria/Director del Organismo)
Firmado: Koldo Iturbe Mendilibar (Getxoko Kultur Etxeko Presidentea/Presidente del Aula de Cultura de Getxo) Data: 2018/05/18 Fecha: 18/05/2018
Getxo

Getxo
KULTUR ETXEA
bizi ezazu

Villamonte A-8 behea / bajo
48991 Algorta-GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 491 40 80 / 94 431 92 80
Faxa: 94 431 92 84
kulturetxea@getxo.eus
www.getxo.eus

Cod. Validacion: AUK/DEK/2018/223 VB3Mwxly9j

Elkartea/Asociación	Arrazoia/Motivo
BRANKA KULTUR ELKARTEA	Ez ohiko , ez da deialdi honen helburuetara egokitzen/ actividad puntual, no se ajusta a los objetivos de esta convocatoria
EUSKAR ABENTURA ELKARTEA	Euskara arloarekin erlazioa, ez da deialdi honen helburuetara egokitzen/ Solicitud relacionada con el departamento de Euskera del Ayuntamiento, no se ajusta a los objetivos de esta convocatoria

Agiri honek eskuz idatzitako sinadurarik ez izenperik ez duen arren, legezko balioa du. Getxoko Udalaren web-orrialdetik (http://www.getxo.eus/ administrazio elektronikoko bulegoa) agiri honen benetako kopia eskuratu ahal duzu formatu digitalean, ezkerraldean ageri den egiaztapen-kode segurua erabiliz

A pesar de no constar firmas manuscritas, este documento tiene validez legal. En la Página Web Municipal (http://www.getxo.eus/ Oficina de Administración Electrónica) podrá obtener una copia auténtica de este documento en formato digital, mediante el Código Seguro de Verificación que aparece en el margen izquierdo.

Sinatua: Manu Alkiza Mezo (Erakundearen Zuzendaria/Director del Organismo)
Firmado: **Koldo Iturbe Mendilibar (Getxoko Kultur Etxeko Presidentea/Presidente del Aula de Cultura de Getxo) Data: 2018/05/18 Fecha: 18/05/2018**